



ශ්‍රී ලංකා
ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
පාර්ලිමේන්තුව

1994 අංක 22 දරන
වධදීමට සහ අනිකුත් කාර,
අමාත්‍යවරයා හෝ නිත්‍යවරයා සැලකීමට
හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ
සම්මුතිය පනත

[සහතිකය සටහන් කළේ 1994 දෙසැම්බර් මස 20 වන දින]

ආණ්ඩුවේ නියමය පරිදි මුද්‍රණය කරන ලදී.

1994 දෙසැම්බර් මස 23 දින ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රයේ II කොටසේ අතිරේකයක් වශයෙන් පළ කරන ලදී.

ශ්‍රී ලංකා රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුවේ මුද්‍රණය කරන ලදී.

කොළඹ 7, රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයෙන් මිලදී ගත හැක.

මිල: ශත 60 සි.

ගැසට් ගාස්තුව: රු. 1.00 සි.

1994 අංක 22 දරන වධදීමට සහ අනිකුත් කෲර, අමානුෂික හෝ නින්දිත සැලකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ සම්මුතිය පනත

[සහතිකය සටහන් කළේ 1994 දෙසැම්බර් මස 20 වන දින]

එල්. ඩී.—ඔ. 8/94

වධදීමට සහ අනිකුත් කෲර, අමානුෂික හෝ නින්දිත සැලකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ සම්මුතිය එල ශාන්විම සඳහා සහ ඊට සම්බන්ධ හෝ ආනුෂංගික කරුණු සඳහා වූ පනතකි.

වධදීමට සහ අනිකුත් කෲර, අමානුෂික හෝ නින්දිත සැලකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ සම්මුතියක් 1984 දෙසැම්බර් මස 10 වන දින නිව්යෝර්ක් නගරයේ දී අත්සන් කරන ලද හෙයින් ද :

1994 ජනවාරි මස 3 වන දිනැති වූ ද එක්සත් ජාතීන්ගේ සංවිධානයේ මහා ලේකම්වරයා වෙත 1993 දෙසැම්බර් මස 29 වන දින තැන්පත් කරන ලද්දා වූ ද එකඟවීමේ සාධන පත්‍රයක් මගින් ශ්‍රී ලංකාවට ඉහත කී සම්මුතිය පිළිගෙන ඇති හෙයින් ද :

ඉහත කී සම්මුතිය ශ්‍රී ලංකාවට අදාළව 1994 පෙබරවාරි මස 2 වන දින සිට බලාත්මකවීම ආරම්භ වී ඇති හෙයින් ද ;

ඉහත කී සම්මුතිය යටතේ ශ්‍රී ලංකාවේ බැඳීම් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා ව්‍යවස්ථාමය විධිවිධාන පැනවීමට අවශ්‍යව ඇති හෙයින් ද :

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ පාර්ලිමේන්තුව විසින් මෙසේ පනවනු ලැබේ :—

1. මේ පනත 1994 අංක 22 දරන වධදීමට සහ අනිකුත් කෲර, අමානුෂික හෝ නින්දිත සැලකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ සම්මුතිය පනත යනුවෙන් හඳුන්වනු ලැබේ.

ලිහි තාමය.

2. (1) වෙනත් යම් තැනැත්තකුට වධදෙන යම් තැනැත්තකු මේ පනත යටතේ වරදකට වරදකරු විය යුතු ය.

වධදීම වරදක් වන බව.

(2) (1) වන උපවගන්තිය යටතේ වූ වරදක්—

- (අ) සිදු කිරීමට තැත් කරන ;
- (ආ) සිදු කිරීමට ආධාර හා අනුබල දෙන ;
- (ඇ) සිදු කිරීමට කුමන්ත්‍රණය කරන

යම් තැනැත්තකු මේ පනත යටතේ වරදකට වරදකරු විය යුතු ය.

(3) ලිඛිත නීතිය මගින් පිළිගත් කවර හෝ ස්වරූපයක දඬුවම් කට නිසි බලය ඇති අධිකරණයක ආඥාව අනුව යම් තැනැත්තකු යටත් කිරීම (1) වන උපවගන්තිය යටතේ වරදක් වන ලෙස නොසැලකිය යුතු ය.

(4) මේ පනත යටතේ වරදකට වරදකරු වන තැනැත්තකු මහාධිකරණය විසින් නඩු විභාගයකින් පසුව වරදකරු කරනු ලැබූ විට අවුරුදු හතකට නොඅඩු සහ අවුරුදු දහයකට නොවැඩි කාලයක් දෙසැකාරයෙන් එක් ආකාරයකින් බන්ධනාගාරගත කරනු ලැබීමට සහ රුපියල් දස දහසකට නොඅඩු සහ රුපියල් පනස් දහසකට නොවැඩි දඩයකට යටත් විය යුතු ය.

(5) මේ පනත යටතේ වූ වරදක් 1979 අංක 15 දරන අපරාධ නඩු විධාන සංග්‍රහය පනතේ අර්ථනාකලව සහ එහි කාර්ය සඳහා සංශෝධන වරදක් සහ ඇපදිය නොහැකි වරදක් විය යුතු ය.

2 1994 අංක 22 දරන වධදීමට සහ අනිකුත් කාර, අමාත්‍යවරයාගේ නින්දිත සැලකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ සම්මුතිය පනත

සුද්ධිමය තත්වයක් සහාය පවත්වා විට හෝ උසස් නිලධාරියකුගේ නියමයක් මත හෝ කරන ලද යම් ක්‍රියා මේ පනත යටතේ වරදක් සම්බන්ධව විත්ති වැටකයක් නොවන බව.

ශ්‍රී ලංකාවේ පිටත සිදු කරන ලද මේ පනත යටතේ වූ වැරදි විභාග කිරීමට මහාධිකරණයට බලය ඇති බව.

3. මේ පනත යටතේ වරදක් සංයුක්ත කරන යම් ක්‍රියාවක්—

(අ) සුද්ධිමය තත්වයක්, සුද්ධිමය තර්ජනයක්, අභ්‍යන්තර දේශපාලන අස්ථරතාවක් හෝ මහජන හදිසි අවස්ථාවක් පවත්වා අවස්ථාවක්;

(ආ) උසස් නිලධාරියකුගේ හෝ රාජ්‍ය අධිකාරියක නියමයක් මත සිදු කරන ලදැයි යන කරුණ, ඒ වරද සිදුකිරීම සම්බන්ධයෙන් විත්තිවැටකයක් නොවිය යුතු යැයි, සැක දැරූ කිරීම පිණිස මෙයින් ප්‍රකාශ කරනු ලැබේ.

4. (1) යම් තැනැත්තකු ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු වුවද නොවුවද ඒ තැනැත්තා විසින් ශ්‍රී ලංකාවේ දේශයෙන් පිටත යම් ස්ථානයක දී සිදු කරන ලද මේ පනත යටතේ වූ වරදක්—

(අ) වරදකරු ශ්‍රී ලංකාවෙහි සිටින හෝ ශ්‍රී ලංකාවේ ලියාපදිංචි කරන ලද නැවක හෝ ගුවන් යානයක සිටින;

(ආ) වරදක් සිදු කරන ලදැයි කියනු ලබන තැනැත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු වන;

(ඇ) වරද සිදු කරන ලදැයි කියනු ලබන්නේ යම් තැනැත්තකුට අදාළවද ඒ තැනැත්තා ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු වන

යම් අවස්ථාවක, ඒ වරද සම්බන්ධයෙන් විභාග කිරීමට හා නඩු විභාග කිරීමට ශ්‍රී ලංකාවේ මහාධිකරණයට අධිකරණ බලය තිබිය යුතු ය.

(2) ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු නොවන තැනැත්තකු විසින්, ශ්‍රී ලංකාවේ දේශයෙන් පිටත සිදු කරන ලද මේ පනත යටතේ වූ වරදක් සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රී ලංකා මහාධිකරණයේ අධිකරණ බලය අග්‍රවිනිශ්චයකාරවරයාගේ අත්සන යටතේ ලියවිල්ලක මගින් අග්‍රවිනිශ්චයකාරවරයා විසින් නම් කරනු ලබන අධිකරණ කලාපයේ පවත්වනු ලබන මහාධිකරණය විසින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබිය යුතු ය.

යාක් සි.

5. යම් අපරාධ නඩු කටයුත්තක දී, වෙනත් අවස්ථාවල දී ආවේශ්‍ය නොවන පාපොච්චාරණයක්, මේ පනත යටතේ පවරන ලද නඩු කටයුතුවල දී එම පාපොච්චාරණය නිරිතේ කරුණ ඔප්පු කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ආවේශ්‍ය කරනු ලැබිය යුතු ය.

මේ පනත යටතේ සිරකරුවා ආනු ලැබූ ඇතැම් තැනැත්තන්ගේ අයිතිවාසිකම්.

6. ශ්‍රී ලංකාවේ පුරවැසියකු නොවන තැනැත්තකු මේ පනත යටතේ වූ වරදකට සිරභාරයට ගත් අවස්ථාවක, ඔහු පුරවැසියකු වන රාජ්‍යයේ ලගම සිටින උචිත නියෝජිතයා සමඟ ද හෝ එකී තැනැත්තා රාජ්‍යයකට අයත් නොවන තැනැත්තකු නම් ඔහු සාමාන්‍යයෙන් පදිංචිව සිටින රාජ්‍යයේ, ලගම සිටින උචිත නියෝජිතයා සමඟ නොපමාව ම සන්නිවේදන සිදු කිරීමට ඔහුට හිමිකම් තිබිය යුතු ය.

වරදක්
 පිළිබඳව
 අධිකරණ
 බලය
 ඇති
 අනිකුත්
 රාජ්‍යවලට
 දකුණින්
 අමාත්‍ය
 වරයාට
 ඇති යුතුකම.

7. (1) මේ පනත යටතේ වූ වරදකට යම් තැනැත්තකු සිරසාර
 යට ගත් අවස්ථාවක, එම වරද සඳහා ඒ තැනැත්තාට විරුද්ධව
 නඩු පැවරීමට හෝ ඒ තැනැත්තා උදර්පණය කිරීමට ශ්‍රී ලංකා
 ආණ්ඩුව විසින් හෝ හෝ ගැනීමට යෝජනා කරන පියවර ගැන,
 එම වරද පිළිබඳව අධිකරණ බලය ඇති වෙනත් යම් රාජ්‍යයක
 අදාළ බලධාරීන්ට, විදේශ කටයුතු විෂයය භාර අමාත්‍යවරයා විසින්
 දැන්විය යුතු ය.

(2) වඩදීමේ වරදට චෝදනා කරනු ලැබූ හෝ වරදකරු කරනු
 ලැබූ යම් තැනැත්තකු උදර්පණය කිරීම සඳහා යම් රාජ්‍යයක
 ආණ්ඩුව විසින් හෝ වෙනුවෙන් ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව වෙත ඉල්ලී
 මක් කරනු ලැබූ අවස්ථාවක, විදේශ කටයුතු විෂයය භාර අමාත්‍ය
 වරයා විසින්, ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්, එම වරද සම්බන්ධ
 යෙන් එම තැනැත්තාට නඩු පැවරීමට හෝ එම තැනැත්තා උදර්
 පණය කිරීමට ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව විසින් ගෙන ඇති හෝ ගැනීමට
 යෝජනා කරනු ලබන පියවර පිළිබඳව, ඉල්ලීම් කරන රාජ්‍යයේ
 ආණ්ඩුවට නොපමාවම දැනුම් දිය යුතු ය.

(3) වඩදීමේ දිගින් හෝ වරදකරු කරනු ලැබූ තැනැත්තකු
 ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1977 අංක 8 දරන උදර්පණ පනත යටතේ
 උදර්පණය කිරීම සඳහා යම් රාජ්‍යයක ආණ්ඩුව විසින් කරන ලද
 ඉල්ලීමක් අනුව ඒ තැනැත්තා ඒ පනත යටතේ උදර්පණය
 කිරීම සඳහා ආඥාවක් නොකළ යුතු බවට තීරණය කරන ලද
 අවස්ථාවක, ඒ තැනැත්තා චෝදනා ලැබූ වරද සඳහා ඔහුට
 විරුද්ධව නඩු පැවරිය හැකි වීම හෝ වෙනත් සුදුසු පියවරක්
 ගැන සලකා බැලිය හැකි වීම සඳහා එම කාරණය අදාළ බලධාරීන්ට
 ඉදිරිපත් කළ යුතු ය.

8. ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1977 අංක 8 දරන උදර්පණ පනත මේ
 පනතේ උපලෝඛනයේ දක්වා ඇති පරිදි සංශෝධනය කරනු
 ලැබේ.

ජාතික රාජ්‍ය
 සභාවේ 1977
 අංක 8 දරන
 උදර්පණ
 පනත
 සංශෝධනය
 කිරීම.

8. (1) ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව හා වෙනත් යම් රාජ්‍යයක ආණ්ඩුව
 අතර උදර්පණ වැඩ පිළිවෙලක් බලාත්මකව ඇති අවස්ථාවක දී,
 එම වැඩ පිළිවෙලට ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1977 අංක 8 දරන උදර්පණ
 පනතේ කාර්ය සඳහා සම්මුතියේ අර්ථකථනය කර ඇති පරිදි වූ වඩ
 දීමේ වරද සහ එම වරද සිදු කිරීමට තැත් කිරීමේ, එම වරද සිදු කිරී
 මට ආධාර හා අනුබලදීමේ හෝ එම වරද සිදු කිරීමට කුමන්ත්‍රණය
 කිරීමේ වරද සම්බන්ධයෙන් උදර්පණය සඳහා වූ විධිවිධාන ඇතු
 ලත් උපස පලකනු ලැබිය යුතු ය.

උදර්පණ
 වැඩ
 පිළිවෙලට
 පිළිබඳ
 විධිවිධාන.

(2) ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව සහ යම් රාජ්‍යයක් අතර ඇති කර ගත් උදර්
 පණ වැඩපිළිවෙලක් බලාත්මකව නොපවතින අවස්ථාවක, ගැසට්
 පත්‍රයේ පළකරනු ලබන නියමයක් මගින් අමාත්‍යවරයා විසින්,
 ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1977 අංක 8 දරන උදර්පණ පනතේ කාර්ය
 සඳහා සම්මුතිය, සම්මුතියේ අර්ථකථනය කර ඇති පරිදි වූ වඩ
 දීමේ වරද සහ එම වරද සිදු කිරීමට තැත් කිරීමේ, එම වරද සිදු කිරී
 මට ආධාර හා අනුබලදීමේ හෝ එම වරද සිදු කිරීමට කුමන්ත්‍රණය

4 1994 අංක 22 දරන වධදීමට සහ අනිකුත් කෲර, අමානුෂික හෝ නින්දිත සැලකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ සම්මුතිය පනත

කීර්තී වරද සම්බන්ධයෙන් උදර්පණය සඳහා වූ විධිවිධාන සලස් වමින් ශ්‍රී ලංකා ආණ්ඩුව විසින් එම රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව සමග ඇති කර ගන්නා ලද උදර්පණ වැඩ පිළිවෙලක් වශයෙන් සැලකිය හැකි ය.

අනිකුත් රාජ්‍යවලට උදව් කිරීමේ ආණ්ඩුවේ සුදුසුකම්.

10. වධදීමේ වරද සම්බන්ධයෙන් යම් රාජ්‍යයක යම් තැනැත්තකුට විරුද්ධව පවරන ලද අපරාධ නඩු කටයුත්තක් සම්බන්ධයෙන් අවශ්‍ය විය හැකි වන (ආණ්ඩුව සතුව ඇති යම් අදාළ සාක්ෂි සැපයීම ඇතුළුව) ආධාර එම රාජ්‍යයේ අදාළ බලධාරීන්ට ආණ්ඩුව විසින් දිය යුතු ය.

අනනුකූලතාවක් ඇති වූ විට සිංහල භාෂා පාඨය මල පැවැත්විය යුතු බව.

11. මේ පනතේ සිංහල සහ දෙමළ භාෂා පාඨ අතර යම් අනනුකූල තාවක් ඇතිවුවහොත්, එවිට සිංහල භාෂා පාඨය බලපැවැත්විය යුතු ය.

අර්ථ නිරූපණය.

12. පද සම්බන්ධය අනුව අන්‍යාර්ථයක් අවශ්‍ය වුවහොත් මිස, මේ පනතෙහි—

“සම්මුතිය” යන්නෙන් 1984 දෙසැම්බර් මස 10 වන දින නිවැයේර්ක් නගරයේ දී අත්සන් කරන ලද වධදීමට සහ අනිකුත් කෲර අමානුෂික හෝ නින්දිත සැලකීමට එරෙහිව වූ සම්මුතිය අදහස් වේ;

“රජයේ නිලධාරියා” යන්නෙන් ජනරජය යටතේ යම් ගෙවීමක් ලබන තනතුරක් දරන තැනැත්තෙක් අදහස් වේ;

“වධදීම” යන්නෙහි ව්‍යාකරණනුකූල වෙනස්වීම් සහ සජාතිය යෙදුම් ඇතුළුව, “වධදීම” යන්නෙන් වෙනත් යම් තැනැත්තකුට දැඩි ශාරීරික හෝ මානසික වේදනා ගෙන දෙන්නා වූ ද—

(අ) පහත දැක්වෙන කාර්යයන් සඳහා, එනම්:—

- (i) එකී වෙනත් තැනැත්තාගෙන් හෝ තුන්වන තැනැත්තකුගෙන් යම් තොරතුරක් හෝ පාපොච්චාරණයක් ලබාගැනීම; හෝ
- (ii) එකී වෙනත් තැනැත්තා හෝ තුන්වන තැනැත්තකු විසින් කරන ලද හෝ කරන ලදැයි සැක කෙරෙන යම් ක්‍රියාවක් සඳහා ඒ තැනැත්තාට දඬුවම් කිරීම සඳහා වූ ද;
- (iii) එකී වෙනත් තැනැත්තා හෝ තුන්වන තැනැත්තකු බිය ගන්වීම හෝ ඔහුට බල කිරීම සඳහා;

1994 අංක 22 දරන වඩදීමට සහ අනිකුත් කාර, අමාත්‍යාංශ 5
හෝ නින්දිත සැලැකීමට හෝ දඬුවම්වලට එරෙහිව වූ
සම්මතිය පනත

(ආ) වෙනස්කම් කිරීම මත පදනම් වූ වෙනත් සේතුවක්
නිසා කරන්නා වූ ද

සෑම අවස්ථාවක දී ම රජයේ නිලධරයකු හෝ නිල තත්ත්වයකින්
කටයුතු කරන වෙනත් තැනැත්තකු විසින් හෝ එම නිලධරයාගේ
හෝ තැනැත්තාගේ මුල්වීමෙන් හෝ කැමැත්ත ඇතිව හෝ එම
නිලධරයාගේ හෝ තැනැත්තාගේ විරුද්ධ නොවීම මත කරන්නා
වූ ද යම් ක්‍රියාවක් අදහස් වේ.

උපලේඛනය [7 වන වගන්තිය]

එහික රාජ්‍ය සභාවේ 1977 අංක 8 දරන උදව්පණ පනත සංශෝධනය කිරීම.

එහික රාජ්‍ය සභාවේ 1977 අංක 8 දරන උදව්පණ පනතේ උපලේඛනය, එම
'8' කොටසට පෙරාතුවීම පහත දැක්වෙන කොටස ආදේශ කිරීමෙන් මෙයින්
සංශෝධනය කරනු ලැබේ :-

" (39) වඩදීම".

සාර්වභෝග්‍යවේදී සිංහල පතක් කෙවුම්පත්වල සහ පතක්වල වාර්ෂික දායක මිල (දේශීය) රු. 370 කි.
දේශීය රු. 1,100 කි. අංක 255, බෞද්ධාලෝක මාවත, කොළඹ 7 රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාලයේ අධ්‍යක්ෂ
වෙත හැඳුම් වර්ගයකින් දෙපැමිණි මග 15 වැනි දුකට පෙර දායක මුදල් ගෙවා පසුව එළඹෙන එක් එක්
වර්ෂය සඳහා ඒවා ලබාගත හැකිය.